



الأمانة الفنية

منظمة حظر الأسلحة الكيميائية

International Cooperation and Assistance Division

S/842/2010

7 May 2010

ARABIC, ENGLISH, and FRENCH only

مذكرة من الأمانة الفنية

دعوة إلى تقديم ترشيحات

للمشاركة في الدورة الإقليمية السادسة بشأن المساعدة والحماية للدول الأطراف الأفريقية

في تشواني بجنوب أفريقيا

من ٦ إلى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠

- ١- يود المدير العام أن يدعو، بالنيابة عن حكومة جنوب أفريقيا وباسم منظمة حظر الأسلحة الكيميائية ("المنظمة")، الدول الأطراف الأفريقية إلى ترشيح ممثلين لها للمشاركة في الدورة الإقليمية السادسة بشأن المساعدة والحماية ("الدورة") التي ستعقد من أجل الدول الأطراف الأفريقية في تشواني بجنوب أفريقيا من ٦ إلى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠.
- ٢- وستُنظَّم الدورة بصورة مشتركة حكومة جنوب أفريقيا والأمانة الفنية ("الأمانة"). وستشمل الدورة، التي سيوفَّر خلالها التدريب لما يناهز ٢٠ مشاركاً من منطقة أفريقيا، المواضيع التالية: تخطيط وتشكيل فريق دعم يضطلع بحماية المدنيين وبالمدافع المدني، وبعمليات النجدة وإزالة التلوث في الأماكن الملوثة، وبما يناسب على صعيد أنشطة التحرك الاستجابي واتخاذ التدابير المضادة في حالة وقوع حوادث منطوية على عوامل حرب كيميائية أو مواد كيميائية سامة. وستُستعرض في الدورة أيضاً أنواع المساعدة التي يمكن أن توفرها المنظمة والبلد المضيف وغيره من الدول الأطراف الأفريقية، كما سيُقدَّم خلالها العونُ إلى الدول الأطراف المشاركة فيها على إنشاء قدرة أساسية على الحماية من الأسلحة الكيميائية، سينتفع بها أهاليها المدنيون انتفاعاً مباشراً.



٣- وستُقدّم خلال الدورة توطئة إلى استخدام معدات الحماية الفردية والجماعية، والرصد، والكشف، وإزالة التلوث، وتقنيات أخذ العينات. وستيسّر الدورة تبادل المعلومات والخبرات بشأن تنفيذ المادة العاشرة من اتفاقية الأسلحة الكيميائية ("الاتفاقية")، وستهيئ للدول الأطراف محفلاً للتباحث في سبل التعاون فيما بينها مستقبلاً وفي العروض الإضافية التي يمكن أن تقدمها إلى المنظمة بموجب المادة ذاتها من الاتفاقية. وستُختتم الدورة بتمرين عملي على التحرك الاستجابي المستعجل.

٤- ونظراً إلى الغرض من الدورة ولطابعها التقني، سيُنقّى المرشّحون بعناية وفقّ المعايير التالية:

(أ) ستُجرى كافة الأنشطة في إطار الدورة باللغة الإنكليزية، ولن توفّر خلالها أية خدمات ترجمة شفوية. وبالتالي يُتوخى من جميع المشاركين فيها أن يكونوا على إلمام جيد باللغة الإنكليزية، كتابةً وتكلماً.

(ب) ستكون الأفضلية للقائمين بالتحرك الاستجابي الأول من الوحدات المعنية بالتحرك الاستجابي المستعجل، مثل رجال الإطفاء، والعاملين المعنيين بسيارات الإسعاف، والشرطة.

(ج) يجب أن يتحلّى المرشّحون بلياقة بدنية، وأن يكونوا قادرين على ارتداء عُدّة واقية فردية على مدى ساعات عديدة في جوّ حارّ. ويُستحسن أن يكون لدى المرشّحين بعض الخبرة العملية فيما يخصّ معدات الحماية.

٥- وتتوقع الأمانة أن تتمكّن من رعاية مشاركة عدد محدود من ممثلي الدول الأطراف. وستتحمل الأمانة فيما يخصّ المشاركين المشمولين برعايتها تكاليف السكن والفقور والعشاء. وستوفر الهيئة الوطنية لجنوب أفريقيا أيضاً لجميع المشاركين في الدورة المواد التدريبية ووسائل النقل المحلي والغداء بدون تحميلهم أو تحميل المنظمة أية تكاليف. وسيتم في وقت لاحق تزويد المرشّحين الذين تُؤكّد مشاركتهم في الدورة بمعلومات إضافية عن مكان إقامتهم خلالها ومكان انعقادها ووسائل النقل المتاحة.

٦- وستحرص الأمانة، عند إجرائها ترتيبات السفر لمن ترعاهم من المشاركين، على الأخذ بأقل الخيارات كلفة. ولن يُسمح للمشاركين المشمولين برعاية الأمانة بشراء تذاكرهم محلياً إلا إذا كان ذلك يتيح لها تحقيق مزيد من الوفورات، وإذا كانت قد أُدّنت به. ولإبقاء التكاليف التي تتحملها الأمانة عند أقل حد ممكن، يُتوخى من المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن لا يصلوا قبل يوم الأحد ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠، وأن يغادروا في أجل أقصاه يوم السبت ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠. ولا بد من موافقة الأمانة لإجراء أي تغيير على تواريخ وصول ومغادرة المشاركين المشمولين برعايتها. ولن تتحمل الأمانة المصروفات التي لا صلة لها بالدورة أو الناجمة عن تغييرات في ترتيبات السفر لم تأذن بها. وعلى

المشاركين المشمولين برعاية الأمانة أن يتحملوا كل التكاليف الناجمة عما يجرونه بعد قيام الأمانة بشراء التذاكر من التغييرات، وبما في ذلك الإلغاءات. ويُطلب من المشاركين غير المشمولين برعاية الأمانة أن يقوموا بأنفسهم بترتيبات سفرهم.

٧- ويُطلب من المشاركين في الدورة أن يستصدروا قبل سفرهم إلى جنوب أفريقيا كل التأشيرات اللازمة (بما فيها تأشيرات العبور).

٨- ويُدعى المهتمون بالأمر إلى ملء استمارة الترشيح الواردة [بالإنكليزية فقط] في الملحق ٢ بالملحوظة الحالية، متأكدين من إدراجهم فيها كافة بيانات الاتصال المطلوبة، ومن تبيانهم ما يفضلونه بشأن الحماية الغذائية، وبخاصة إذا كانوا يطلبون طعاماً غير محرّم دينياً أو طعاماً نباتياً. وينبغي إرسال استمارات الترشيح المملوءة، مشفوعة ببيان وجيز بالمؤهلات والخبرات، إلى مديرة شعبة التعاون الدولي والمساعدة في المنظمة (Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW, Johan de Wittlaan, 32, 2517 JR The Hague, The Netherlands). ويجوز أيضاً إرسال هذه الاستمارات بالفاكس (31 (0)70 416 3209) أو بالبريد الإلكتروني (EmergAssistBr@opcw.org). ويجب أن تصل جميع المواد المطلوبة إلى الأمانة في أجل أقصاه ٢٨ حزيران/يونيه ٢٠١٠. ويُرجى العلم بأنه يتعيّن على المشاركين في الدورة أن يبرزوا رسالة قبول من المنظمة لكي يتسجلوا لحضورها.

٩- ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات عن الدورة بالاتصال بشعبة التعاون الدولي والمساعدة. والسيدة أكرستينا رُدريغز والسيدة إيلينا غفريلوفا هما من تعملان بصفة صلة الوصل في هذا الشأن، ويمكن الاتصال بهما على الرقمين 31 (0)70 416 3774 و31 (0)70 416 3220، على الترتيب.

الملحقان:

الملحق ١: البرنامج المؤقت

الملحق ٢ (بالإنكليزية فقط): Nomination form (استمارة الترشيح)

الملحق ١

الدورة الإقليمية السادسة بشأن المساعدة والحماية للدول الأطراف الأفريقية

في تشواني بجنوب أفريقيا

من ٦ إلى ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠

البرنامج المؤقت

النشاط	الموعد
الاثنين ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠	
افتتاح الدورة	٠٨:٤٠ - ٠٨:٠٠
توطئة إلى الدورة	٠٩:٣٠ - ٠٨:٤٥
تعريف بالمنظمة	١٠:١٠ - ٠٩:٣٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
محاضرة: اتفاقية الأسلحة الكيميائية	١١:١٠ - ١٠:٣٠
محاضرة: عرض عام عن مختبرات Protechnik	١١:٥٠ - ١١:١٥
محاضرة: عوامل الحرب الكيميائية	١٢:٣٥ - ١١:٥٥
الغداء	١٣:٣٠ - ١٢:٣٥
محاضرة: المواد الكيميائية الصناعية السامة	١٤:١٠ - ١٣:٣٠
محاضرة: تقدير المخاطر واستكشاف الهجمات	١٥:٤٠ - ١٤:١٥
استراحة	١٦:٠٠ - ١٥:٤٠
محاضرة: الحماية الفردية	١٧:٣٠ - ١٦:٠٠
الثلاثاء ٧ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠	
نشاط تطبيقي: الحماية الفردية	١٠:١٠ - ٠٨:٠٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
محاضرة: الكشف	١١:١٠ - ١٠:٣٠
محاضرة: الكشف وأخذ العينات	١٢:٣٥ - ١١:١٥
الغداء	١٣:٣٠ - ١٢:٣٥
نشاط تطبيقي: الكشف	١٤:٥٥ - ١٣:٣٠
محاضرة: إزالة التلوث	١٥:٤٠ - ١٥:٠٠

النشاط	الموعد
استراحة	١٥:٤٠ - ١٦:٠٠
نشاط تطبيقي: إزالة التلوث	١٦:٣٠ - ١٧:٠٠
الأربعاء ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠	
نشاط تطبيقي: إزالة التلوث (تابع)	٠٨:٠٠ - ١٠:١٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
محاضرة: حوادث متصوِّرة وعواقبها الممكنة	١٠:٣٠ - ١١:١٠
محاضرة: مَجْرى الحوادث	١١:١٥ - ١١:٥٠
محاضرة: القيادة والتحكم	١١:٥٥ - ١٢:٣٥
الغداء	١٢:٣٥ - ١٣:٣٠
تمرين إيضاحي: تدبّر الحوادث	١٣:٣٠ - ١٧:٣٠
الخميس ٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠	
نشاط تطبيقي: تدبّر الحوادث	٠٨:٠٠ - ١٠:١٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
نشاط تطبيقي: تدبّر الحوادث (تابع)	١٠:٣٠ - ١٢:٣٥
الغداء	١٢:٣٥ - ١٣:٣٠
نشاط تطبيقي: تدبّر الحوادث (تابع)	١٣:٣٠ - ١٥:٤٠
استراحة	١٥:٤٠ - ١٦:٠٠
نشاط تطبيقي: تدبّر الحوادث (تابع)	١٦:٠٠ - ١٧:٣٠
الجمعة ١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠	
نشاط تطبيقي: تدبّر الحوادث (تابع)	٠٨:٠٠ - ١٠:١٠
استراحة	١٠:٣٠ - ١٠:١٠
تمرين على التحرك الاستجابي المستعجل وتقييم هذا التمرين	١٠:٣٠ - ١٢:٣٥
الغداء	١٢:٣٥ - ١٣:٠٠
أنشطة اجتماعية	١٣:٠٠ - ١٥:٣٠

Annex 2

**SIXTH REGIONAL ASSISTANCE-AND-PROTECTION COURSE
FOR AFRICAN STATES PARTIES
TSHWANE, SOUTH AFRICA
6 – 10 SEPTEMBER 2010**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form, **along with a brief curriculum vitae, by 28 June 2010** to:

The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW

Attn: Assistance and Protection Branch

Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands

Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org

Please type or use BLOCK LETTERS.

1.	Family name of nominee*			
2.	First name(s)*			
3.	Date of birth	Day	Month	Year
4.	Citizenship			
5.	Gender**	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	
6.	Passport number			
7.	Date of issue	Day	Month	Year
8.	Expiry date	Day	Month	Year
9.	Place of issue			
10.	Areas of expertise			
11.	Employer			
12.	Position			
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number)	Street		
		Number	Post code	
		City		
		Country		
14.	E-mail address			
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home		
		Work		
		Mobile		
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home		
		Work		
17.	City of departure			
18.	Has the nominee previously taken part in a course of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
		If so, when and where?		
19.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
20.	Dietary preferences	None <input type="checkbox"/>	Halal <input type="checkbox"/>	
		Vegetarian <input type="checkbox"/>	Other (please specify) <input type="checkbox"/> :	

- - - 0 - - -

*To avoid travel-related difficulties, please give the first and family names exactly as they appear in the nominee's passport

**For his and other like items, please tick the appropriate box